

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 29 (1972)

**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Desinfektion und Hygiene

**Fusspilzprophylaxe:**  
Hallenbäder  
Lehrschwimmbecken  
Duschen, Garderoben

Das neue Geräteprogramm  
und die wirksamsten Desinfektionsmittel  
helfen Ihnen Ihr Problem lösen

Ausführung – Beratung – Service

**Desinfektion:**  
Spitäler, Industrie

**Hygiene:**  
Lebensmittelindustrie

## OPOPHARMA AG 8025 ZÜRICH



### Kanalisations- rohre aus Kunststoff

säurebeständiger  
wirtschaftlicher  
absolut dicht

- ∅ 110 mm
- 125 mm
- 160 mm
- 200 mm
- 250 mm
- 315 mm
- 400 mm

weitere  
Dimensionen  
auf Anfrage



KALIDUR-Kanalisationsrohre, verlegt im Bahneinschnitt

**KALIDUR**

- Rohre aus Hart-PVC

weisen folgende Eigenschaften auf: leichtes Gewicht, spiegelglatte Innen- und Aussenflächen, korrosionsbeständig, wirtschaftliche Verarbeitung, alterungsbeständig, niedrige Transportkosten, unempfindlich gegen Streuströme, keine Verschlammung, physiologisch einwandfrei, ausgezeichnete Strömungseigenschaften.

Fabrikant:



**Emil Keller AG 9220 Bischofszell**  
Platten- und Kunststoffwerk Telefon 071 81 16 91

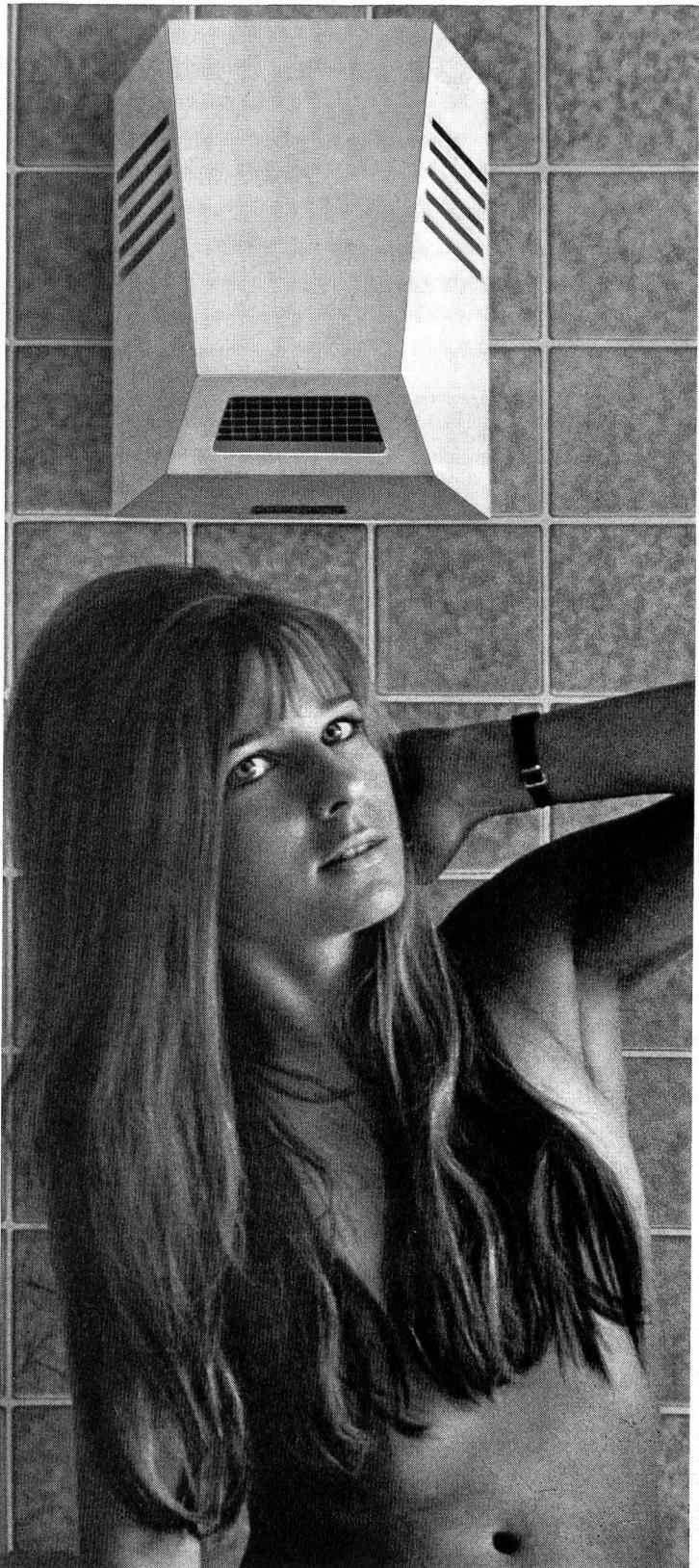
# LURAG

Verfahrenstechnik  
Automatisierung  
Rohrleitungsbau  
Wasseraufbereitung  
Tankanlagen  
Gasipelines  
Wasserpipelines  
O<sub>2</sub>-Anlagen  
N<sub>2</sub>O-Anlagen  
Kälteanlagen  
Druckluftanlagen  
Vakumanlagen

**Mariahilfsgasse 9  
6000 Luzern  
Tel. 041 22 22 68**

## REZ-Warmluft-Haar- und Körpertrockner

für öffentliche Hallenbäder, Lehrschwimmbecken, Hotels,  
Private, Sauna, Kur- und Heilbäder usw.



**REZ AG, 8049 Zürich**

Hardeggstrasse 17

Telefon 01 56 77 87

Projekt und Ausführung von  
Sanitär- und Schwimmbadinstallationen

# Henry Morf

Sanitär  
Telefon 01 53 14 53

Forchstrasse 220  
8032 Zürich

Hotel-Schwimmbäder  
Sportanlagen  
Öffentliche Schwimmbäder

Ausgeführte Objekte:

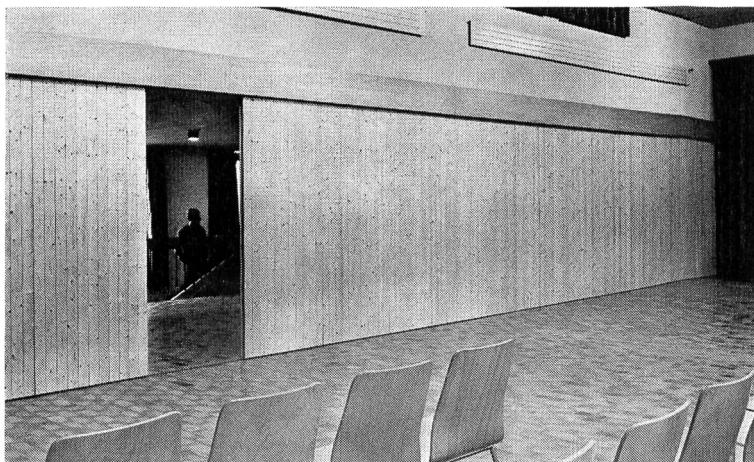
Sportzentrum Eselriet Illnau/Effretikon  
Hotel Suvrettahaus St. Moritz  
Hallen- und Freibadanlage Zollikon

## GUBELA ÖLTOD P70

Das radikale Öl-Absorbens in Pulverform,  
vollsynthetisch

Öltod P 70 schluckt ausgelaufene Öle und Chemikalien rasend schnell. Sie brauchen Öltod P 70 überall, wo Öl ist. Auch auf dem Wasser, denn Öltod P 70 schwimmt da, wo das Öl schwimmt. Lieferung in 50l Säcken oder in 10l Plastikeimern, sofort ab Lager.

Hans Gubela GmbH  
5 Köln 91 · Postfach 910286 · Telefon (0221) 800021  
7592 Renchen · Postfach 69 · Telefon (07843) 262



Wir fabrizieren nach Wunsch:

**Falt- und Schiebewände  
Harmonika-Faltwände  
und  
Harmonikatüren «Dämon»**

**Hoch- und Tiefbau AG  
5001 Aarau**

Abteilung Schreinerwerkstätten  
Telefon 064 24 33 24

**Schwimmbäder 8180 Bülach Schaffhauserstr. 22 Tel. 01 / 96 43 17**



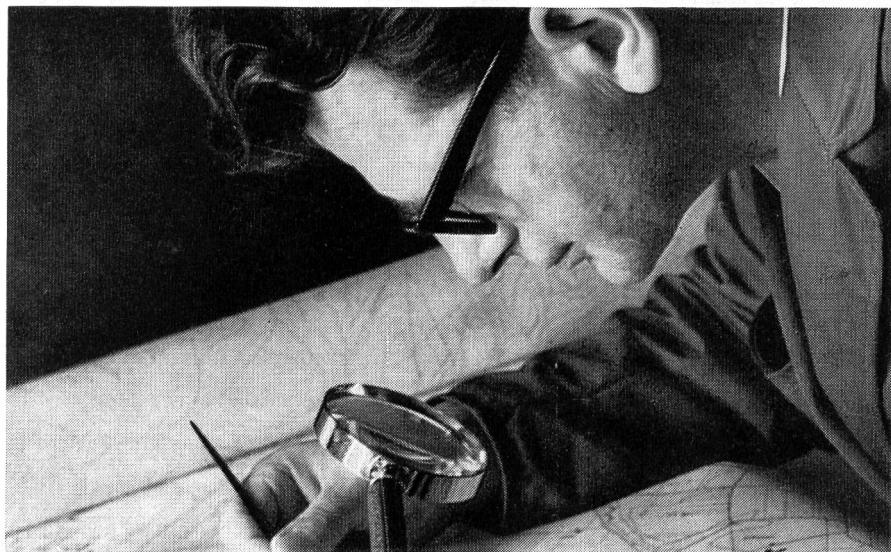
Jet-Stream Gegenstrom-  
und Massageanlage

# Centro AG

AnschwemmfILTER  
Aktivkohlefilter  
Drucksandfilter

Chlorgasanlagen  
Chlordioxydanlagen  
Elektro-Chloranlagen  
Ozonisierungsanlagen  
pH-Regelanlagen

Schwimmbadzubehör  
höhenverstellbare  
Beckenzwischenböden



Massstäbliche  
Vergrösserungen  
Verkleinerungen  
Additionskopien  
Blasskopien  
Azetat- oder  
Polyesterfilme  
glasklar oder matt  
Montagen  
Retouchen  
Printex-Kopien  
Plandrucke  
bis  $140 \times 350$  cm  
Offsetdrucke  
bis  $100 \times 140$  cm  
ein- und mehrfarbig  
Masshaltige Poly-  
esterlichtpausen

## ED. AERNI-LEUCH

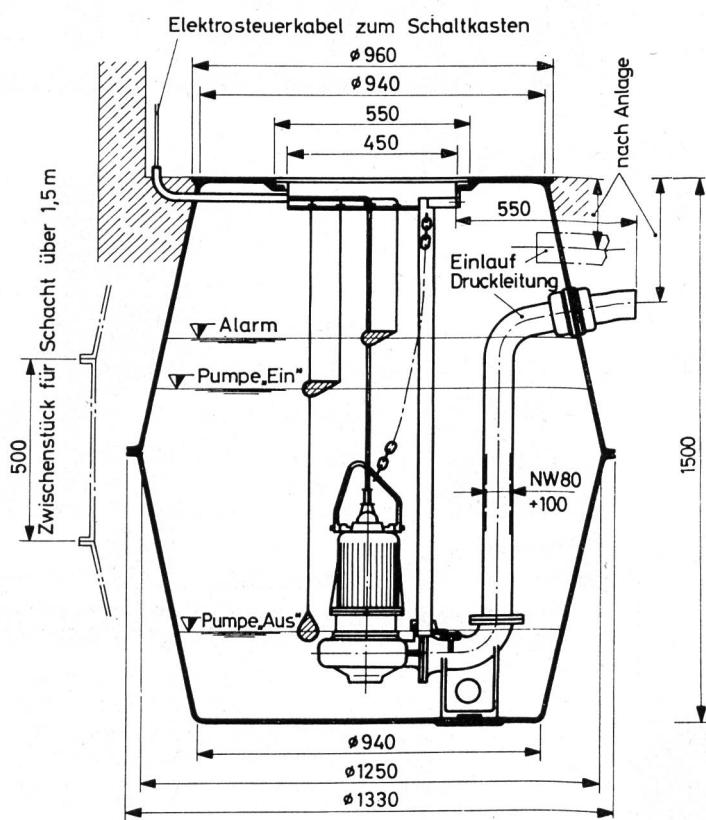
Reproduktionsanstalt  
Fabrik technischer Papiere  
Telefon 031 25 92 22

## 3000 BERN 14

Die leistungsfähige Spezialfirma für alle Repro-Arbeiten



## Fäkalienhebeeinheit mit Tauchmotorpumpe und Polyester- Normschacht



### Vorteile:

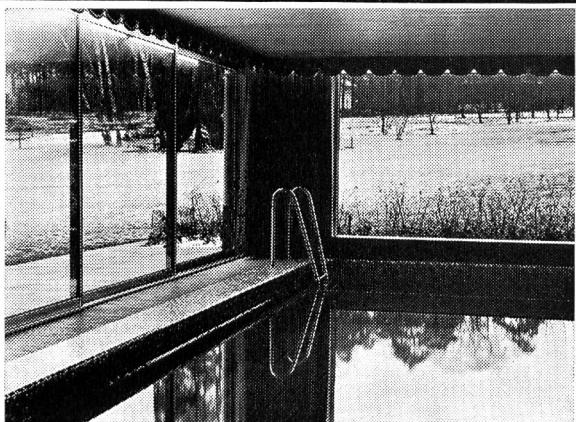
- leicht
- einfache Montage (keine Hebevorrichtung)
- gegen die meisten Chemikalien beständig
- vollkommen korrosionsfest
- Innenwand vollkommen glatt, dadurch kein Schlammansetzen und leichte Reinigung

PUMPEN MASCHINEN  
**diebold**

Gebr. Diebold AG  
Pumpenbau  
CH - 5400 Baden

Telefon 056 256 77

**pretema ag**



### **Alles für Ihr Schwimmbad aus einer Hand**

#### **Hallenbad-Klimatisierung**

- Entfeuchten – Heizen – Belüften
- Rückgewinnung des reinen Kondenswassers
- Rückgewinnung der Abwärme zum Aufheizen der Luft und des Badewassers
- wirtschaftlicher Betrieb

#### **Badewasser-Aufbereitung**

- Schwimmbecken aus glasfaserverstärktem Polyester
- Filteranlagen: Kies- oder Anschwemm-Filter
- Massage- und Gegenstrom-Schwimmanlagen
- Entkeimungsanlagen
- Badewasser-Heizung

UNVERBINDLICHE BERATUNG DURCH FACHLEUTE

**8903 Birmensdorf-Zürich**  
Telephon 051 / 95 47 11

# **DOXIVEL**

## **Schwimmbad-desinfektionsmittel**

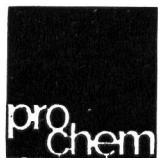
(enthält DOXID – stabiles Chlordioxyd)

- überdeckt Geruch und Geschmack
- verhindert Augenreizzungen
- desinfiziert einwandfrei
- vernichtet Algen und Bakterien
- einfache Dosierung
- grosse Sicherheit, da geringe Toxizität

**und trotzdem sehr wirtschaftlich**

### **PROCHEM AG**

Lagerstrasse 33  
8021 Zürich  
Telefon 01 39 51 60



#### **Haben Sie Probleme mit Wasser?**

Mit dem «LOVIBOND-1000»-Programm können Sie Trinkwasser, Badewasser, Kühlwasser, Kesselwasser, Abwässer usw. im Labor und im Feld untersuchen. Unser Verkaufsprogramm umfasst komplett Analyseausstattungen mit allen Geräten und Chemikalien für

Amine	Cyanide	Kieselsäure	Phosphate
Ammoniak	Detergentien	Metalle	pH-Wert
Brom	Farbe	Nitrate	Sauerstoff
BSB	Fluoride	Nitrite	Sulfate
Chlor	Härte	Ozon	Sulfite
Chromate	Hydrazin	Phenole	usw.

Bitte verlangen Sie den illustrierten Katalog L-213 oder unsere ausführliche Offerte.

**HENRY A. SARASIN**  
Chemisch-technische Geräte  
**4051 BASEL**  
Aeschenvorstadt 37

Tel. 061 - 23 5210

**pro**  
**chem**

**pro**  
**chem**

# **Schekol**

## **Beschichtungsmassen und Lacke**



**gegen  
korrosion  
für  
gewässerschutz**



### **SCHEKOLIN AG**

Fabrik hochwertiger Lacke und Farben  
9494 Schaan · Tel. 075/22944 · Telex 77878

## **Dem Baustopp zum Trotz...**

mehr Raum auf weniger Platz  
und Tausende von Akten  
in kürzester Zeit griffbereit  
vom  
Schweizer Fabrikanten für



**Raumspart-Automaten und  
Karteilifter**  
von höchster Qualität

**C. Schönenberger  
2500 Biel 6**

Telefon 032 41 81 44

Gemeinde 72 Bern      Halle 3      Stand 135

ET-1-2

## **Natrium- hypochlorit** (Eau de Javel)

**Chlorkalk/Salzsäure**  
**zur Entkeimung von Bade-  
und Trinkwasser,**  
**zur Desinfektion von**  
**Badeanlagen,**  
**zur Entgiftung von**  
**Abwasser**

**Fabrikation, Beratung  
Bezugsquellen nachweis**



**Elektrochemie Turgi  
5300 Turgi  
Tel. 056 3 15 33**

## **Sauberer Wasser durch ISO-Anlagen**

Aufbereitung und Desinfektion von  
Trink-, Bade- und Brauchwasser

Entgiftung und Neutralisation  
von Abwasser

Reinigung und Desinfektion  
von Spitalabwasser

# **ISO**

**WASSERAUFBEREITUNG AG**

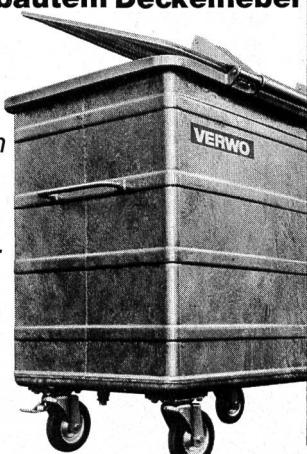
Basel Schertlingasse 10 Telefon 061 22 05 10

# **neu**

**die bewährten Verwo-Container ohne  
Mehrpriß mit eingebautem Deckelheber**

*Um Ihnen viele Jahre  
lang die Kehrichtsorgen  
abzunehmen.*

*Verlangen Sie den  
ausführlichen Prospekt.*



**VERWO**

• Wir interessieren uns für Ihren Container. Bitte  
senden Sie uns Prospekte und Preisliste. Besten Dank!

• Firma \_\_\_\_\_

• Strasse \_\_\_\_\_

• PLZ/Ort \_\_\_\_\_

• Bitte ausschneiden und einsenden an:  
• VERWO AG, 8808 Pfäffikon SZ, Tel. 055/5 44 55 PL//2



# Gemeinde 72

## Erste schweizerische Ausstellung für Gemeindebedarf in Bern

10. bis 18. Juni 1972  
Offen von 9.00 bis 18.00 Uhr  
Ausstellungsgelände am Guisanplatz  
Tram Nr. 9 ab Bahnhof Bern

130 führende Firmen zeigen auf einer Fläche von rund 11 000 m<sup>2</sup> in fünf Hallen Spitzenprodukte aller Branchen

### Tagungen:

- 12.+13. Juni, 9.15 Uhr: Gemeinde und Zivilschutz  
14. Juni, 9.15 Uhr: Die künftige Gemeindeverwaltung  
15. Juni, 9.15 Uhr: Die Gemeindebetriebe  
16. Juni, 9.15 Uhr: Künftige öffentliche Aufgaben

Voranmeldung an Informis AG, Frick, Tel. 064 61 18 80

Patronat: Schweizerischer Gemeindeverband,  
Postfach, 3000 Bern 6

Organisation: Aussteller-Genossenschaft BEA Bern,  
Postfach 1009, 3001 Bern

Anerkanntes Planungsbüro im Raum Ostschweiz sucht

## Planer als Projektleiter

für die selbständige Bearbeitung interessanter Aufgaben der räumlichen Planung. Unser Auftragspektrum reicht von Quartier- und Ortsplanungen über Regionalplanungen bis zu Spezialaufgaben auf dem Gebiet der Forschung und der Nationalplanung. Da wir auch die Funktion des Planungsamtes eines kleineren Kantons versehen, bietet sich bei uns die Gelegenheit, alle Aspekte der räumlichen Planung kennenzulernen.

Bei uns erwartet Sie ein aufgeschlossenes und qualitätsbewusstes Team, welches grossen Wert auf ein angenehmes Arbeitsklima legt.

Das Soll unserer Arbeitszeit ist bewusst tief ange setzt, damit Sie genügend Zeit für Weiterbildungs und andere Zwecke finden. Gute Verbindungen von St. Gallen nach Zürich und Rapperswil erlauben einen ständigen Kontakt mit diesen Zentren moderner Planerausbildung (ETH, Technikum). Unsere modernst eingerichteten Arbeitsplätze befinden sich in einer Minute Gehdistanz zum Hauptbahnhof.

Wir bieten grosszügige Arbeitsbedingungen und einen den Leistungen entsprechenden Lohn. Rufen Sie uns einmal an, oder schreiben Sie uns, damit wir Ihnen unsere interessanten Arbeitsmöglichkeiten zeigen können.

Planungsbüro Strittmatter, Vadianstrasse 3  
9000 St. Gallen, Telefon 071 22 43 43.

### aus unserem Lieferprogramm

Wirtschaftliche, kontinuierliche  
**Schlammwässe rung**  
**Fest-/Flüssigtrennung**



**SCHNELL-DEKANTER**  
Vollmantelschneckenschleuder  
vier Maschinengrössen, für Leistungen bis zu 40 m<sup>3</sup>/h

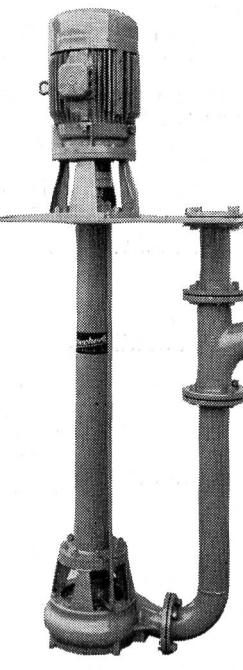


## Gewässerschutz

Verschiedene Anlagen für Versuche an Ort und Stelle  
2/72

**ALFA**

ALFA-Ingenieurbureau AG  
4310 Rheinfelden  
Telefon 061/87 65 25



**Aecherli**

## Abwasser- und Schlamm-pumpen

Spezielle Kreisel- und Kolbenpumpen für Abwasser, Klär- und Faulschlamm  
Schlammdosierpumpen  
Selbstansaugende Schmutzwasserpumpen  
Automatische Sickerwasserpumpwerke  
Kellerentwässerung  
Schnellkupplungsrohre mit verschiedenen Dimensionen und Kupplungsarten

Referenzen stehen zur Verfügung

**Aecherli AG Reiden**  
Maschinenfabrik

Telefon 062 81 22 22

# Ich rechne mit

# AirLoc<sup>®</sup>

Maschinen-Unterlagen  
für Lärm- und  
Schwingungsdämpfung



Jch  
stehe auf  
AirLoc



**Mein Problem:** Neuorganisation des Betriebes - Umplan-  
zierung des Maschinenparkes. AIR-LOC beriet mich.

AIR-LOC lieferte alle Montagepläne. Zuverlässig.

Mein durchschnittlicher Produktionsausfall: nur 3 Std.  
15 Min. je Maschine!

AIR-LOC: schnelle, einfache Montage. Gewinnbringend  
für mich. Und - AIR-LOC gibt 10 Jahre Garantie. Auf die  
hervorragende Qualität der Produkte: Nivellier-Schuhe,  
Stabilisatoren und Nivellier-Elemente. Durch das AIR-  
LOC System steigere ich die Qualität meiner Erzeugnisse.  
Ich rechne mit AIR-LOC.

Eigenheimstr. 22   Telefon 051 90 44 15   PLZ 8700

## Garantie

Für Maschinen und Werkzeuge richtet sich die  
Garantie nach den einschlägigen Vorschriften  
des Fabrikanten. Auf AIR-LOC Erzeugnisse  
gewähren wir bei sachgemässer Behandlung und  
Beachtung unserer Weisungen eine 10jährige  
Garantie für fehlerfreie Beschaffenheit des geliefe-  
ten Materials.  
Die Garantie ist auf die kostenlose Ersetzung  
allfällig fehlerhaften Materials beschränkt.  
Weitergehende Ersatzansprüche sind  
ausgeschlossen.

# Rudolf Schrepfer Küschnacht-Zürich



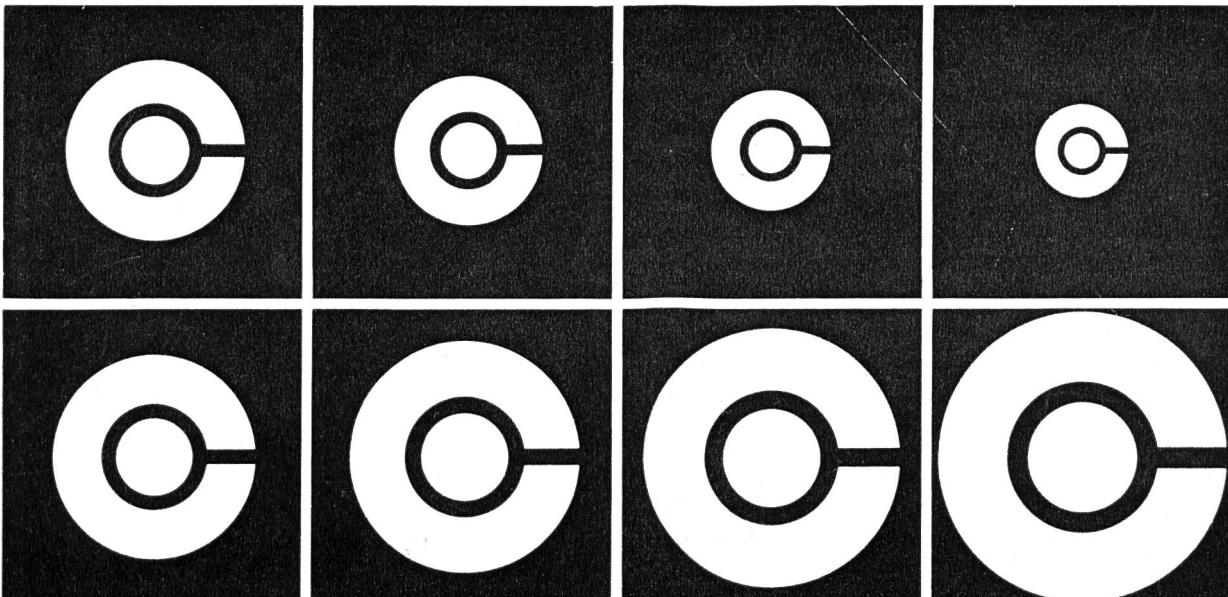
Massstäbliche  
Vergrösserungen  
Verkleinerungen  
Additionskopien  
Blasskopien  
Azetat- oder  
Polyesterfilme  
glasklar oder matt  
Montagen  
Retouchen  
Printex-Kopien  
Plandrucke  
bis 140×350 cm  
Offsetdrucke  
bis 100×140 cm  
ein- und mehrfarbig  
Masshaltige Poly-  
esterlichtpausen

## ED. AERNI-LEUCH

Reproduktionsanstalt  
Fabrik technischer Papiere  
Telefon 031 25 92 22

## 3000 BERN 14

Die leistungsfähige Spezialfirma für alle Repro-Arbeiten



**Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.**

Grossformat-Vergrösserungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93×132 cm.

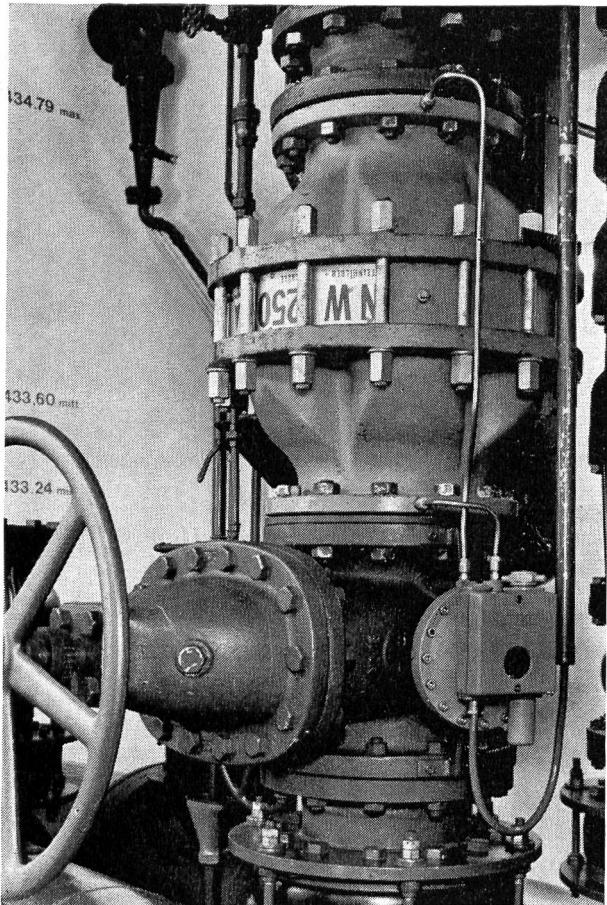
**Spezialität:** Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

**E. COLLOUOUD+CO**

Repro-Anstalt  
Techn. Papiere + Zeichenfilme

**3000 BERN**

Weissensteinstrasse 87  
Telefon 031/45 32 60



# Stöp Stöp®

Rückflussverhinderer für Industrie

Wasserversorgung

Kompressoren

Vakuum und Belüftung

Spezialausführung nach Bedarf der  
Apparatebaukonstrukteure

Verlangen Sie unseren Besuch

## Steinhilber & Schüle

Technisches Büro und Auskunft:  
Güterstrasse 199, Telefon 061 35 32 30  
CH - 4053 Basel / Schweiz

## Verlängern Sie die Badesaison... mit einer **Gas-Schwimmbadheizung**

Wenn Sie das Badewasser in der Vor- und Nachsaison sowie an sonnenarmen Tagen warmhalten, kann eine Besucherzunahme von über 100 % erreicht werden

Weitere Vorteile der Schwimmbadheizung:  
Günstige Anschaffungs- und Betriebskosten  
Keine Luftverschmutzung und somit saubere Grünflächen und sauberes Badewasser  
Jederzeit sofort einsetzbar  
Vollautomatischer Betrieb  
Keine Brennstofflagerung

Allein in der Schweiz bereits über 15 Anlagen in Betrieb

Die örtlichen Gaswerke oder die Schweizerische Werbegemeinschaft Gasheizung, Grütlistrasse 44, 8027 Zürich, beraten Sie gerne



**Energie  
mit  
Zukunft**



## Kanalisations- rohre aus Kunststoff

säurebeständiger  
wirtschaftlicher  
absolut dicht

Ø 110 mm  
125 mm  
160 mm  
200 mm  
250 mm  
315 mm  
400 mm

weitere  
Dimensionen  
auf Anfrage



KALIDUR-Kanalisationsrohre, verlegt im Bahneinschnitt

### KALIDUR - Rohre aus Hart-PVC

weisen folgende Eigenschaften auf: leichtes Gewicht, spiegelglatte Innen- und Außenflächen, korrosionsbeständig, wirtschaftliche Verarbeitung, alterungsbeständig, niedrige Transportkosten, unempfindlich gegen Streuströme, keine Verschlammung, physiologisch einwandfrei, ausgezeichnete Strömungseigenschaften.

Fabrikant:



**Emil Keller AG 9220 Bischofszell**  
Platten- und Kunststoffwerk Telefon 071 81 16 91

# Kunststoff-Einschichter

moderner Oberflächenschutz für die rationelle Fertigung – lufttrocknend

FLAMUCO-KUNSTSTOFF-EINSCHICHTER – eine Kombination hochpolymerer Kunststoffe – haben eine besonders hervorstechende Eigenschaft. In den meisten Fällen reicht nämlich bereits eine Schicht, d.h. ein Arbeitsgang aus, um den Untergrund genügend zu schützen. Bereits bei einer Trockenfilmstärke von 30 My werden beachtliche technologische Werte erzielt. Vergleichbare mechanische und chemische Resistenz sowie Korrosionsbeständigkeit stellt sich bei konventionellen Lacken normalerweise erst bei wesentlich dickeren Schichten – durch mehrmaligen Auftrag – ein. Die folgende Kurzbeschreibung von FLAMUCO-KUNSTSTOFF-EINSCHICHTER wird auch Sie interessieren und überzeugen:

#### Verwendungszweck

widerstandsfähige, chemikalien- und wetterfeste Beschichtung von Stahl und NE-Metallen – auch Zink – und Zinn-Untergründen (Weissblech) sowie glattgewalzten Aluminiumblechen – insbesondere bei glatten Flächen mit einem Rauhigkeitsgrad unter 5 My, die keine glättende oder füllende Vorbehandlung benötigen.

#### Einsatzgebiete

Fahrzeug- und Elektrozubehörteile, Schilder, Spinde, Regale, Gitterboxpaletten, Stahlrohrmöbel, Gas- und Elektrozähler sowie sonstige Geräte und Apparaturen aller Art; farblos, weiss und bunt sowie in verschiedenen Glanzstufen lieferbar; für alle herkömmlichen Applikationsverfahren geeignet; kurze Trockenzeiten - beschleunigte Ofentrocknung möglich; Flammpunkt über 21 °C.

### FLAMUCO AG, 4133 PRATTELN

Farben- und Lackfabrik. Telefon 061 81 72 25

**Coupon** Bitte ausschneiden und einsenden  
Wir wünschen ausführliche Unterlagen und Informationen

Firma \_\_\_\_\_

Anschrift \_\_\_\_\_

zuständige Abteilung \_\_\_\_\_

